

# Journals

No. 90

Wednesday, April 22, 1998

2:00 p.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 90

Le mercredi 22 avril 1998

14h00

---

## PRAYERS

## PRIÈRE

## NATIONAL ANTHEM

## HYMNE NATIONAL

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## MOTIONS

By unanimous consent, the House resolved itself into Committee of the Whole to recognize Canada's 1998 Olympic Winter Games and Paralympic Games athletes.

The sitting resumed.

## MOTIONS

Du consentement unanime, la Chambre se forme en Comité plénier afin de rendre hommage aux athlètes des Jeux olympiques d'hiver et des Jeux paralympiques de 1998.

La séance reprend.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 361-0344 concerning aboriginal affairs. — Sessional Paper No. 8545-361-4E;

— Nos. 361-0376, 361-0377, 361-0382 and 361-0440 concerning pay equity. — Sessional Paper No. 8545-361-39A;

— Nos. 361-0567 and 361-0580 concerning the highway system. — Sessional Paper No. 8545-361-11G;

— No. 361-0583 concerning child labour. — Sessional Paper No. 8545-361-56.

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes:

— n<sup>o</sup> 361-0344 au sujet des affaires autochtones. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-361-4E;

— n<sup>os</sup> 361-0376, 361-0377, 361-0382 et 361-0440 au sujet de l'équité salariale. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-361-39A;

— n<sup>os</sup> 361-0567 et 361-0580 au sujet du réseau routier. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-361-11G;

— n<sup>o</sup> 361-0583 au sujet du travail des enfants. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-361-56.

## PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 27th Report of the Committee, which was as follows:

In accordance with its mandate under Standing Order 92(1), your Committee has selected from among the items for which an order of precedence was established on or after Tuesday, March 17, 1998, the following as votable items:

C-251 — Ms. Guarnieri (Mississauga East)

M-132 — Ms. Davies (Vancouver East)

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 21, which includes this Report*) was tabled.

Pursuant to Standing Order 92(2), the Report was deemed adopted.

Ms. Beaumier (Brampton West — Mississauga), from the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade, presented the 4th Report of the Committee (International Child Abduction: Issues for Reform.) — Sessional Paper No. 8510-361-50.

Pursuant to Standing Order 109, the government was requested by the Committee to table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 41*) was tabled.

## INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast), seconded by Mr. Breitzkreuz (Yorkton — Melville), Bill C-391, An Act to amend the Criminal Code (wearing of war decorations), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Penson (Peace River), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), Bill C-392, An Act respecting the privatization of the Export Development Corporation and the disposal of the shares therein of Her Majesty in right of Canada, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

## MOTIONS

By unanimous consent, Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Ms. Blondin-Andrew (Secretary of State (Children and Youth)), moved, — That, in accordance with subsection 53(3) of the Act to extend the present laws of Canada that protect the privacy of individuals and that provide individuals with a right of access to personal information about themselves, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada 1985, this House approve the re-appointment of Bruce Phillips as Privacy Commissioner for a term of two years.

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 27<sup>e</sup> rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément au mandat que lui confère le paragraphe 92(1) du Règlement, le Comité a choisi, pour faire l'objet d'un vote, les affaires suivantes parmi celles dont l'ordre de priorité a été établi à compter du mardi 17 mars 1998:

C-251 — M<sup>me</sup> Guarnieri (Mississauga-Est)

M-132 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est)

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*réunion n° 21, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Conformément à l'article 92(2) du Règlement, le rapport est réputé adopté.

M<sup>me</sup> Beaumier (Brampton-Ouest — Mississauga), du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international, présente le 4<sup>e</sup> rapport de ce Comité (L'enlèvement international d'enfants: solutions de rechange.) — Document parlementaire n° 8510-361-50.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*réunion n° 41*) est déposé.

## DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast), appuyé par M. Breitzkreuz (Yorkton — Melville), le projet de loi C-391, Loi modifiant le Code criminel (port de décorations militaires), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Penson (Peace River), appuyé par M. Chatters (Athabasca), le projet de loi C-392, Loi concernant la privatisation de la Société pour l'expansion des exportations et la cession de ses actions détenues par Sa Majesté du chef du Canada, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

## MOTIONS

Du consentement unanime, M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M<sup>me</sup> Blondin-Andrew (secrétaire d'État (Enfance et Jeunesse)), propose, — Que, conformément au paragraphe 53(3) de la Loi visant à compléter la législation canadienne en matière de protection de renseignements personnels et de droit d'accès des individus aux renseignements personnels qui les concernent, chapitre P-21, Lois révisées du Canada de 1985 la Chambre approuve le renouvellement du mandat de Bruce Phillips comme Commissaire à la protection de la vie privée pour une période de deux ans.

The question was put on the motion and it was agreed to.

La motion, mise aux voix, est agréée.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Riis (Kamloops), one concerning international trade (No. 361-0755), one concerning the tax system (No. 361-0756) and one concerning the Canada Pension Plan (No. 361-0757);

— by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning the income tax system (No. 361-0758) and one concerning alcoholic beverages (No. 361-0759);

— by Mr. Breitreuz (Yorkton — Melville), three concerning children's rights (Nos. 361-0760 to 361-0762) and one concerning parental rights (No. 361-0763);

— by Mr. McWhinney (Vancouver Quadra), one concerning taxes on books (No. 361-0764);

— by Mr. Schmidt (Kelowna), one concerning international trade (No. 361-0765);

— by Mr. Jackson (Bruce — Grey), one concerning international trade (No. 361-0766);

— by Mr. Morrison (Cypress Hills — Grasslands), two concerning the highway system (Nos. 361-0767 and 361-0768);

— by Mr. Adams (Peterborough), one concerning health care services (No. 361-0769).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answer to question Q-70 on the Order Paper.

NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS

Ordered, — That an Order of the House do issue for copies of all plans, drawings, documents and proposals initiated by the Crown, or by others on behalf of the Crown, surrounding the disposition, current or planned proposals to rectify the grain transportation delays that occurred in the 1996-97 crop year in Western Canada. (*Notice of Motion for the Production of Papers P-5 — Mr. Borotsik (Brandon — Souris)*)

Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the Return to this Order. — Sessional Paper No. 8550-361-5.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mrs. Stewart (Minister of Indian Affairs and Northern Development), seconded by Mrs. Stewart (Minister of the Environment), — That Bill C-39, An Act to amend the Nunavut Act and the Constitution Act, 1867, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development.

The debate continued.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

— par M. Riis (Kamloops), une au sujet du commerce international (n° 361-0755), une au sujet du système fiscal (n° 361-0756) et une au sujet du Régime de pensions du Canada (n° 361-0757);

— par M. Szabo (Mississauga-Sud), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n° 361-0758) et une au sujet des boissons alcooliques (n° 361-0759);

— par M. Breitreuz (Yorkton — Melville), trois au sujet des droits des enfants (n°s 361-0760 à 361-0762) et une au sujet des droits des parents (n° 361-0763);

— par M. McWhinney (Vancouver Quadra), une au sujet des taxes sur les livres (n° 361-0764);

— par M. Schmidt (Kelowna), une au sujet du commerce international (n° 361-0765);

— par M. Jackson (Bruce — Grey), une au sujet du commerce international (n° 361-0766);

— par M. Morrison (Cypress Hills — Grasslands), deux au sujet du réseau routier (n°s 361-0767 et 361-0768);

— par M. Adams (Peterborough), une au sujet des services de la santé (n° 361-0769).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question Q-70 inscrite au Feuilleton.

AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS

Il est ordonné, — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de l'ensemble des plans, dessins, documents et propositions produits par la Couronne, ou par quiconque en son nom, sur les propositions, existantes ou prévues, pour corriger les retards dans le transport céréalier qui ont eu lieu durant la campagne agricole de 1996-1997 dans l'Ouest canadien. (*Avis de motion portant production de documents P-5 — M. Borotsik (Brandon — Souris)*)

M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose la réponse à cet ordre. — Document parlementaire n° 8550-361-5.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M<sup>me</sup> Stewart (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), appuyée par M<sup>me</sup> Stewart (ministre de l'Environnement), — Que le projet de loi C-39, Loi modifiant la Loi sur le Nunavut et la Loi constitutionnelle de 1867, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord.

Le débat se poursuit.

## MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That if a recorded division is requested later this day on second reading of Bill C-39, An Act to amend the Nunavut Act and the Constitution Act, 1867, the said division shall be deemed deferred until Tuesday, April 28, 1998, at the expiry of the time provided for Government Orders.

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mrs. Stewart (Minister of Indian Affairs and Northern Development), seconded by Mrs. Stewart (Minister of the Environment), — That Bill C-39, An Act to amend the Nunavut Act and the Constitution Act, 1867, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development.

Pursuant to Order made earlier today, the question was put on the motion and the recorded division was deemed deferred until Tuesday, April 28, 1998, at the expiry of the time provided for Government Orders.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Peterson (Secretary of State (International Financial Institutions)), seconded by Mr. Collenette (Minister of Transport), — That Bill S-3, An Act to amend the Pension Benefits Standards Act, 1985 and the Office of the Superintendent of Financial Institutions Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The debate continued.

## MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That if a recorded division is requested later this day on second reading of Bill S-3, An Act to amend the Pension Benefits Standards Act, 1985 and the Office of the Superintendent of Financial Institutions Act, the said division shall be deemed deferred until Tuesday, April 28, 1998, at the expiry of the time provided for Government Orders.

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Peterson (Secretary of State (International Financial Institutions)), seconded by Mr. Collenette (Minister of Transport), — That Bill S-3, An Act to amend the Pension Benefits Standards Act, 1985 and the Office of the Superintendent of Financial Institutions Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:13 p.m., by unanimous consent, the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

## MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que si un vote par appel nominal est demandé aujourd'hui sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi C-39, Loi modifiant la Loi sur le Nunavut et la Loi constitutionnelle de 1867, ledit vote soit réputé différé jusqu'au mardi 28 avril 1998, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M<sup>me</sup> Stewart (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), appuyée par M<sup>me</sup> Stewart (ministre de l'Environnement), — Que le projet de loi C-39, Loi modifiant la Loi sur le Nunavut et la Loi constitutionnelle de 1867, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion est mise aux voix et le vote par appel nominal est réputé différé jusqu'au mardi 28 avril 1998, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Peterson (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), appuyé par M. Collenette (ministre des Transports), — Que le projet de loi S-3, Loi modifiant la Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension et la Loi sur le Bureau du surintendant des institutions financières, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Le débat se poursuit.

## MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que si un vote par appel nominal est demandé aujourd'hui sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi S-3, Loi modifiant la Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension et la Loi sur le Bureau du surintendant des institutions financières, ledit vote soit réputé différé jusqu'au mardi 28 avril 1998, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Peterson (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), appuyé par M. Collenette (ministre des Transports), — Que le projet de loi S-3, Loi modifiant la Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension et la Loi sur le Bureau du surintendant des institutions financières, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17h13, du consentement unanime, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Godin (Acadie — Bathurst), seconded by Mrs. Dockrill (Bras D'Or), — That, in the opinion of this House, the government should enact legislation mandating toy manufacturers to label toys containing phthalates in order to allow parents to make an informed decision when buying products for their children. (*Private Members' Business M-85*)

The debate continued.

Pursuant to Order made Tuesday, April 21, 1998, the question was deemed put and a recorded division was deemed requested and deferred until Tuesday, April 28, 1998, at the expiry of the time provided for Government Orders.

#### PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 5:59 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

#### ADJOURNMENT

At 6:17 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Godin (Acadie — Bathurst), appuyé par M<sup>me</sup> Dockrill (Bras D'Or), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait adopter une loi obligeant les fabricants à étiqueter en conséquence les jouets contenant des phtalates afin de permettre aux parents de savoir ce qu'ils achètent. (*Affaires émanant des députés M-85*)

Le débat se poursuit.

Conformément à l'ordre adopté le mardi 21 avril 1998, la motion est réputée mise aux voix et le vote par appel nominal est réputé demandé et différé jusqu'au mardi 28 avril 1998, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

#### DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 17h59, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

#### AJOURNEMENT

À 18h17, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

